

スウェン博江から、みなさまへ

2024年7月

23歳で陶芸を始めてから、陶芸一筋の人生を送ってきた私は、陶芸をあきらめることになる日が来るとは夢にも考えませんでした。

しかし、今年、私も生身の人間であることを思い知らされる、つまり、自分の身体の老化と真正面から向き合うことになりました。

去年つくった作品を仕上げるだけの仕事を最後に、陶芸制作から離れざるを得なくなったのは、実に残念です。

しかしながら、90歳までやってこられたことに感謝すべきだと自分を納得させています。

91歳に向かって新しい作品を発表する機会には永遠にないのですが、これまでに制作してきた作品から選んだ作品群、若い時のものから2023年のものまでを、みなさんに見ていただくために、キャンベラとメルボルンで、合計4回の個展を開きます。

そのうち、2つの展覧会は、私の亡くなった夫であり、志を生涯、共にしてきたコーネル・スウェンとの合同展となります。

これらの展覧会を通じて、私の陶芸への愛情を見る方達と今一度共有でき、また、今まで私を支えてくださった人たちへの心からの感謝を伝えていけたら、と思います。

ぜひ、多くの方達に来ていただけると嬉しいです。

An important message from Hiroe Swen

July 2024

Ceramics has been my sole focus since I started at the age of 23.

I never imagined the day would come when I had to stop.

However, I realised I am only human, and I must deal with the fact that my body is aging.

It will be terribly difficult to step away from creating ceramics. My final act will be to complete some pieces I started last year.

I try to convince myself that I should feel grateful to have been able to continue up until the age of 90.

There will never be a chance to exhibit all my 'new' works, but I will exhibit a selection of my creations from my many years as a ceramic artist up until 2023.

Between now and mid-2025 four exhibitions, two each in Canberra and Melbourne, will be held. The two exhibitions will be joint exhibitions with my late husband and my forever soulmate, Cornel Swen.

Through these exhibitions, I would once again like to share my passion for ceramics with the visitors and show my sincere gratitude to all those who have supported me over the years.

I'm hoping many people can come, meet me and view my works at these exhibitions.